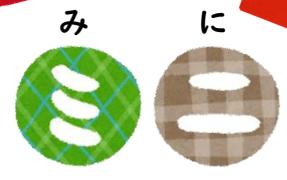




いがし



国際交流フェスタ2021

世界や日本の文化を知ることができる楽しい1日！みんなで地球旅行に行こう！

2022年3月13日(日曜日)

11時から 15時まで

入場無料

伊賀米ちよっぴりプレゼント！
(先着200名様)

クイズに答えて世界と日本の食べ物(日本、中国、ベトナム)のちよっぴりプレゼントをもらおう！(先着100名様)

ひこちとじかん

ばしょ

ハイピア伊賀5階 多目的大研修室
(住所:伊賀市上野丸之内500) 駐車場有(有料)

展示コーナー

- 雛人形
- 忍者関連
- 世界の日用品や雑貨

ステージイベント

南米の音楽を奏でる
「アントニオ カマケ & ワウヘミカンキ」による音楽ステージ

地域活動ブース
伊賀日本語の会、JICA、伊賀の伝丸 が出展

IIFAフォトコンテスト

応募作品を展示します。受賞者を表彰します。

世界とつながる写真展

世界のひと々や風景を写した写真を展示します。

ご案内：マスクを付けて来てください。来る前に熱を計って来てください。熱があったら来ないでください。新型コロナウイルス感染症の感染状況によっては、内容の変更や中止になることがあります。ホームページで確認をしてください。当日は密集を避けるため(人がたくさん集まらないように)、入場制限をする場合があります。





Mini Festival de Intercâmbio Internacional 2021

Data e horário: 13 de março(dom) de 11:00 às 15:00

Local: Haitopia 5º andar Tamokuteki daikenshuu shitsu & tenji gallery

(Endereço: Iga-shi Ueno Marunouchi 500) entrada gratuita, estacionamento (pago)

Será um dia divertido, oportunidade para conhecer a cultura do Japão e de outros países.

Participe do QUIZ e ganhe guloseimas do Japão e de outros países! (100 pessoas por ordem de chegada)

Poderá ser cancelado devido o estado de infecção do COVID-19. Para mais detalhes, verifique na página web Igashi Kokusai Kouryuu Kyoukai.

Medir temperatura e usar máscara no dia. Pedimos para não vir se não estiver bem ou febril. Agradecemos a colaboração.

Sự kiện giao lưu quốc tế Igashi 2021 Mini

Thời gian: 11:00~15:00, ngày 13/03 (chủ nhật)

Địa điểm : Haitopia Iga 5F, Tamokuteki daikenshuu shitsu –Tenji gallery

(Igashi Ueno Marunouchi 500) . Vào cửa miễn phí (bãi đậu xe : mất phí)

Đây là một ngày bạn có thể trải nghiệm những trò chơi của các nước trên thế giới ,văn hóa Nhật Bản . Hãy tham gia trả lời câu đố và nhận những túi thực phẩm nhỏ của Nhật Bản và nhiều quốc gia (100 người đầu tiên) !

Sự kiện có thể bị hủy do ảnh hưởng của Covid-19. Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng truy cập trang web Igashi Kokusai Kouryuu Kyoukai .

Khi đến tham dự vui lòng đeo khẩu trang, đo nhiệt độ cơ thể. Không đến tham dự sự kiện khi cơ thể không khỏe, bị sốt.

Mini Festival de Intercambio Internacional 2021

Fecha y horario: Dom.13 de marzo de 11:00 a 15:00

Lugar: 5to. Piso del Haitopia, sala “Tamokuteki daikenshuu & Tenji gallery”

(**Dirección:** Iga-shi, Ueno Marunouchi 500, la entrada es gratuita, hay estacionamiento(se paga)

Será un día divertido aprendiendo sobre la cultura del mundo y de Japón. Respondamos el juego de preguntas y ganemos alimentos de Japón y el mundo. (Para las 100 primeras personas)

Devido a la propagación del nuevo coronavirus todo podrá ser cancelado. Para más detalles verifique la página web “Iga shi Kokusai Kouryuu Kyoukai”. Usar máscara y tomarse la temperatura al venir. Caso presente fiebre o no se sienta bien, por favor no participar. Pedimos la colaboración de todos para evitar los contagios.

2021 年度 伊贺市小型国际交流活动

日期时间: 3月13日(星期日) 11:00~15:00

地点: ハイトピア伊贺5楼 多目的大研修室 & 展示画廊

(地址: 伊贺市上野丸之内 500) 参加免费、有停车场(收费)

能在欢笑中了解世界以及日本文化的1天, 回答问题赢取世界各地和日本的小吃(按先后顺序的前100名)!

根据新型冠状病毒感染症的感染情况, 也有可能中止举办。详情请确认伊贺市国际交流协会的官网。

当天参加者请佩戴口罩、检测体温。身体状况不好、有发热的人士请不要来场参加活动。

Iga International Friendship Festa 2021 Mini

Date & Time: Sunday, March 13th, 11am – 3pm

Venue: Haitopia Iga 5th floor, Main Hall, and the foyer

(Address: 500 Marunouchi, Ueno, Iga) Free admission, Pay parking available

It will be a fun day where you can learn about world and Japanese culture. Answer the quiz and get a world food small gift! (First 100 people)!

The event may be canceled depending on the COVID-19 infection status. Please check the Iga International Friendship Association website for details.

Please wear a mask and take your temperature before coming to the event. If you are not feeling well or have a fever, please do not come. Thank you for your cooperation.